

GREZIA ETA ERROMAKO PERTSONAIA MITOLOGIKOAK

ARAU OSATUA, EGUNERATUA ETA EMENDATUA

1- 1998ko araua

1998an, 82. araua onartu zuen Euskaltzaindiak: *Grezia eta Erromako pertsonaia mitologikoak*. Arauak ez zuen sarrerarik izan, baina oin-ohar bat zuen irizpideei jatorria zein zen jakinazteko. Hona hemen:

(*) Zerrenda hauek osatzeko erabili diren irizpideak, 76. Araua, hots, “Latin eta greziar pertsona-izen klasikoak euskaraz emateko irizpideei buruzko erabakia” gauzatzeko erabilitakoak dira.

2- Arau osatua, eguneratua eta emendatua

Hamazazpi urte igaro dira arauaren lehen bertsio hura plazaratu zenetik, eta, latin eta greziar pertsona-izen klasikoaren arauan bezala, gaur egun euskara batuan argitaratzen diren lanetan (eskola-liburuak, entziklopediak, hiztegiak, literatura, komunikabideak...), guztiz hedatuta dago arauaren emandako ereduak.

Bigarren bertsio honetan, osatu egin da orduko zerrenda hura, eta hartan agertzen ez diren zenbait izen erantsi. Arauaren lehen bertsioak 249 izen bildu zituen. Orain, 83 izen gehiago erantsi dira, eta Fenizia eta Kartagoko hiru jainko-jainkosa nagusi ere sartu dira (zerrendan **Latina /Grekoa** zutabea hutsik duten izenak dira). Beraz, 335 mitonimoz osatutako izendegi bat du arauaren bigarren bertsioak. Gainera, 1998ko zerrendan, gaztelaniazko eta frantsesezko ordainak bai baina ingelesezko ordainak ez ziren eman; orain, erantsi egin dira ingelesezko ordainak, kanpoko leku- eta pertsona-izenen gainerako arauetan egin ohi den bezala.

Zerrendara bildu diren izaki mitologiko horietako batzuk multzo-izenak dira, eta pluralean erabili ohi dira. Haietako bakoitzak zenbait mitonimo biltzen ditu; gehienetan, mugatuak dira (*Pleiadeak* zazpi ziren; *Eniriak*, hiru; *Furiak* eta *Graziak* ere hiru ziren ...), eta letra larriz hasita idatzi ohi dira; badira beste horrelako multzo-izen batzuk, zenbait izaki mitologikoren kopuru mugagabea edo oso handia dutenak, hala nola *ninfak*, *sirenak*, *nereidak*, *larak*, *manak*, *ozeanideak*, *naiadeak*...; halakoak erabat letra xehez idatzi ohi dira, eta lexiko arrunteko hiztegietan agertu ohi dira. Horregatik, zerrendan ez dira sartu, adibidez, jadanik *Hiztegi Batuan* ageri diren *ninfa*, *sirena* eta *nereida* izakien izenak.

ANTZINATEKO LATINDAR ETA GREZIAR IZAKI MITOLOGIKOAK

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Abas	Abas	Abas	Abas	Ἄβας
Adonis	Adonis	Adonis	Adonis	Ἄδωνις
Adrastea	Adrastea	Adrastée	Adrasteia	Ἀδράστεια
Afrodita	Afrodita	Aphrodite	Aphrodite	Ἀφροδίτη
Agenor	Agénor	Agénor	Agenor	Ἀγήνωρ
Aglaia	Aglaya / Aglaia	Aglaé	Aglaea / Aglaïa	Ἀγλαΐα
Ajax	Ájax	Ajax	Ajax	Αἴας
Akeloo	Aqueloo	Achéloos	Achelous	Ἀχελῷος
Akiles	Aquiles	Achille	Achilles	Ἀχιλλεύς
Akteon	Acteón	Actéon	Actaeon	Ἀκταίων
Alkmena	Alcmena	Alcmène	Alcmene	Ἀλκμήνη
Altzeste	Alcestes / Alceste	Alceste	Alcestis	Ἄλκηστις / Ἀλκέστη
Altzinoo	Alcinoo	Alcinoos	Alcinous	Ἀλκίνους
Amaltea	Amaltea	Amalthée	Amalthea	Ἀμάθεια
Ananke	Ananké	Ananké	Ananke	Ἀνάγκη
Anbrosia	Ambrosia	Ambroisie	Ambrosia	Ἀμβροσία
Andromaka	Andrómaca	Andromaque	Andromache	Ἀνδρομάχη
Andromeda	Andrómeda	Andromède	Andromeda	Ἀνδρομέδα
Anfion	Anfión	Amphion	Amphion	Ἀμφίων
Anfitrion	Anfitrión	Amphitryon	Amphitryon	Ἀμφιτρώων
Anfitrite	Anfítrite	Amphitrite	Amphitrite	Ἀμφιτρίτη
Ankises	Anquises	Anchise	Anchises	Ἀγχίσης
Anteo	Anteo	Antée	Antaeus	Ἀνταίος
Antigona	Antígona	Antigone	Antigone	Ἀντιγόνη
Antiope	Antíoipe	Antiope	Antiope	Ἀντιόπη
Apolo	Apolo	Apollon	Apollo	Ἀπόλλων
Arakne	Aracné	Arachné	Arachne	Ἀράχνη

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Ares	Ares	Arès	Ares	Ἄρης
Argus	Argos	Argos / Argus	Argus	Ἄργος
Ariadna	Ariadna	Ariane	Ariadne	Ἀριάδνη
Aristeo	Aristeo	Aristèe	Aristaeus	Ἄρισταῖος
Artemisa	Artemisa	Artemis	Artemis	Ἄρτεμις
Askanio EDO Julo	Ascagne / Iule	Ascanio / Julo	Ascanius / Iulus	Ascanius / Iulus
Asklepio	Asclepio	Asclépios	Asclepius	Ἄσκληπιός
Astarte	Astarté	Astarté	Astarte	-
Astianax	Astianacte / Astianax	Astyanax	Astyanax	Ἄστυναξ
Astrea	Astrea	Astrée	Astraea	Ἄστραῖα
Atalanta	Atalanta	Atalante	Atalanta	Ἄταλάντη
Atena EDO Pallas Atena	Atenea / Atena / Palas Atenea	Athéna / Athéné / Pallas Athéna	Athena / Athene / Pallas Athena / Athene	Ἀθήνη / Ἀθηναίη / Παλλὰς Ἀθήνη
Atis	Atis	Attis / Atys	Attis	Ἄττις / Ἄττης
Atlas	Atlas	Atlas	Atlas	Ἄτλας
Atreo	Atreo	Atrée	Atreus	Ἄτρεύς
Atropos	Átropos	Atropos	Atropos / Aisa	Ἄτροπος
Augias	Áugeas / Augías	Augias	Augeas / Augeias	Αὐγείας
Augias	Augías	Augias	Augeas	Αὐγείᾱς
Aura	Aura	Aura	Aura	Αὔρα
Aurora	Aurore	Aurora	Aurora	Aurora
Aventino	Aventino	Aventinus	Aventinus	Aventinus
Bako	Bacchus	Baco	Bacchus	Bacchus
Bauzis	Baucis	Baucis	Baucis	Βαυκίς
Belerofon¹	Beleforonte	Bellérophon	Bellerophon	Βελλεροφῶν
Belona	Bellone	Belona	Bellona	Bellona
Boreas	Bóreas	Borée	Boreas	Βορέας
Briareo	Briareo	Briarée	Briareus	Βριαρεως
Dafne	Dafne	Daphné	Daphne	Δάφνη
Danae	Dánae	Danaé	Danaë	Δανάη

¹ Belerofonte ere onargarria da, bigarren mailan.

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Danao	Dánao	Danaos	Danaus	Δαναός
Dardano	Dárdano	Dardanos	Dardanus	Δάρδανος
Dedalo	Dédalo	Dédale	Daedalus	Δαίδαλος
Deianira	Deyanira	Déjanire	Deianira	Δηϊάνειρα
Deimos	Deimos	Déimos	Deimos	Δεῖμος
Demeter	Deméter	Déméter	Demeter	Δημήτηρ
Deukalion	Deucalión	Deucalion	Deucalion	Δευκαλίων
Dezima	Décima	Decima	Decima	Decima
Diana	Diane	Diana	Diana	Diana
Dido	Dido	Didon	Dido	Dido
Diomedes	Diomedes	Diomède	Diomedes	Διομήδης
Dione	Dione	Dioné	Dione	Διώνη
Dioniso	Dioniso	Dionysos	Dionysus	Διόνυσος
Dioskuroak (izen arrunt gisa: dioskuro bat)	Dioscuros	Dioscures	Dioskouri	Διόσκουροι
Diskordia	Discordia	Discorde	Discordia	Discordia
Doris	Doris	Doris	Doris	Δωρίς
Eako	Éaco	Éaque	Aeacus / Eacus	Αἴακός
Edipo	Edipo	OEdipe	Oedipus	Οιδίππου
Egeria	Égérie	Egeria	Egeria	Egeria
Egipto	Egipto	Égyptos	Aegyptus	Αἴγυπτος
Egisto	Egisto	Égiste	Aegisthus	Αἰγισθος
Ekidna	Equidna	Échidna	Echidna	Ἐχιδνα
Eko	Eco	Écho	Echo	Ἠχώ
Elektra	Electra	Électre	Electra	Ἠλέκτρα
Endimion	Endimión	Endymion	Endymion	Ἐνδυμίων
Eneas	Eneas	Énée	Aeneas	Αἰνείας
Eolo	Eolo	Éole	Aeolus	Αἴολος
Eos	Eos	Éos	Eos	Ἠώς
Epimeteo	Epimeteo	Épiméthée	Epimetheus	Ἐπιμηθεύς
Erato	Erato	Érato	Erato	Ερατώ

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Erebo	Érebo	Érèbe	Erebus	Ἐρεβος
Erekteo	Erecteo	Érechthée	Erechtheus	Ἐρεχθεύς
Eriniak EDO Eumenideak (izen arrunt gisa: erinia bat, eumenide bat)	Erinias / Euménides	Érinyes / Euménides	Erinyes / Eumenides	Ἐρινύες (plurala) Ἐρινύς (singularra) / Εὐμένιδες (plurala) Εὐμενίς (singularra)
Eris	Eris	Éris	Eris	Ἔρις
Eros	Eros	Éros	Eros	Ἔρως
Eskulapio	Esculape	Esculapio	Aesculapius	Aesculapius
Eszila	Escila	Scylla	Scylla	Σκύλλα
Eter	Éter	Éther	Aether / Aither	Αἰθήρ
Eufrosine²	Eufrósine	Euphrosyne	Euphrosyne	Εὐφροσύνη
Eumolpo	Eumolpo	Eumolpe / Eumolpos	Eumolpus	Εὐμόλπος
Euridize	Eurídice	Eurydice	Eurydice	Εὐρυδίκη
Euristeo	Euristeo	Eurysthée	Eurystheus	Εὐρυσθεύς
Europa	Europa	Europe	Europa	Εὐρώπη
Euterpe	Euterpe	Euterpe	Euterpe	Εὐτέρπη
Faeton	Faetón / Faetonte	Phaéton	Phaethon	Φαέθων
Fauna	Fauna	Fauna	Fauna	Fauna
Fauno (pluralez ere erabiltzen da: faunoak)	Fauno	faune	faun	Faunus
Febe	Febe	Phébé	Phoebe	Φοίβη
Febo	Febo	Phébus / Phoebus	Phoebus	Φοῖβος
Fedra	Fedra	Phèdre	Phaedra	Φαίδρα
Felizitas	Felicitas	Felicitas	Felicitas	Felicitas
Fenix	Fénix	Phénix	Phoenix	φοῖνιξ
Filemon	Filemón	Philémon	Philemon	Φιλήμων
Filoktetes	Filoctetes	Philoctète	Philoctetes	Φιλοκτήτης
Filomela	Filomela	Philomèle	Philomela	Φιλομήλα

² Arauaren 1997ko bertsioan, **Eufrosina** ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Flora	Flore	Flora	Flora	Flora
Fobos	Fobos	Phobos	Phobos	Φόβος
Fortuna	Fortune	Fortuna	Fortuna	Fortuna
Furiak (izen arrunt gisa: furia bat)	Furias	Furies	Furies	Furiæ
Galatea	Galatea	Galatée	Galatea	Γαλάτεια
Ganimedes	Ganímedes	Ganymède	Ganymede	Γανυμήδης
Gea EDO Gaia	Gea / Gaya /Gaia	Gaïa / Gê	Gaia / Gaea	Γαῖα / Γῆ
Gerion	Gerión	Géryon	Geryon	Γηρυών
Glauko	Glauco	Glaucos	Glaucus	Γλαῦκος
Graziak (izen arrunt gisa: grazia bat)	Gracias	Graces	Graces	Gratiae
Hades	Hades	Hadès	Hades	Ἅδης
Harmonia	Harmonía	Harmonie	Harmonia	Ἄρμονία
Harpiak (izen arrunt gisa: harpia bat)	Harpías / Arpías (sing: harpía)	Harpies / Harpyes (sing: harpie)	Harpies (sing: harpy)	Ἄρπυιαι
Harpokrates	Harpócrates	Harpocrate	Harpocrates	Ἄρποκράτης
Hebe	Hebe	Hébé	Hebe	Ἥβη
Hefesto	Hefesto	Héphaïstos	Hephaestus	Ἥφαιστος
Hekate	Hécate	Hécate	Hecate	Ἑκάτη
Hektor	Héctor	Hector	Hector	Ἑκτωρ
Hekuba	Hécuba	Hécube	Hecuba	Ἑκάβη
Helena	Helena	Hélène	Helen	Ἑλένη
Heleno	Heleno	Hélénos	Helenus	Ἑλενος
Helios	Helios	Hélios	Helios	Ἥλιος
Hera	Hera	Héra	Hera	Ἥρα
Herakles	Heracles	Héraclès	Heracles	Ἡρακλῆς
Herkules	Hércules	Hercule	Hercules	Hercules
Hermafrodita	Hermafrodita / Hermafrodito	Hermaphrodite	Hermaphroditus	Ἑρμαφρόδιτος

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Hermes	Hermes	Hermès	Hermes	Ἑρμῆς
Hermione	Hermiona/ e	Hermione	Hermione	Ἑρμιόνη
Hesperideak (izen arrunt gisa: hesperide bat)	Hespérides	Hespérides	Hesperides	Ἑσπερίδες
Hestia	Hestia	Hestia	Hestia	Ἑστία
Hidra	Hidra	Hydre	Hydra	Ἵδρα
Higia	Higía	Hygie	Hygieia	Υγιεία
Himeneo	Himeneo	Hyménée	Hymenaeus / Hymen	Ἵμέναιος
Hipnos	Hipnos	Hypnos	Hypnos	Ἵπνος
Hipolito	Hipólito	Hippolyte	Hippolytus	Ἴππόλυτος
Hipomenes	Hipómenes	Hippomène	Hippomenes	Ἴππομένης
Horak EDO Orduak (izen arrunt gisa: hora bat edo ordu bat)	Heures	Horas	Horae / Hours	Ἵρραι
Horazio Kokles	Horatius Coclès	Horacio Cocles	Horatius Cocles	Horatius Cocles
Idomeneo	Idomeneo	Idoménée	Idomeneus	Ἰδομενεύς
Ifigenia	Ifigenia	Iphigénie	Iphigenia	Ἴφιγένεια
Ikaro	Ícaro	Icare	Icarus	Ἴκαρος
Ino	Ino	Ino	Ino	Ἰνώ
Io	Ío	Io	Io	Ἰώ
Iris	Iris	Iris	Iris	Ἴρις
Ismene	Ismene	Ismène	Ismene	Ἰσμῆνη
Ixion	Ixión	Ixion	Ixion	Ἰξίων
Jano	Janus	Jano	Janus	Ianus
Japeto	Jápeto	Japet	Iapetus	Ἰαπετός
Jason	Jasón	Jason	Jason	Ἰάσων
Jokasta	Yocasta	Jocaste	Jocasta	Ἰοκάστη
Julio	Jules	Julio	Julius	Iulius
Junon	Junon	Juno	Juno	Iuno
Jupiter	Jupiter	Júpiter	Jupiter	Iuppiter
Kadmo	Cadmo	Cadmos	Cadmus	Κάδμος

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Kako	Caco	Cacus	Cacus	Κακός
Kaliope	Calíope	Calliope	Calliope	Καλλιόπη
Kalipso	Calipso	Calypso	Calypso	Καλυψώ
Kalisto	Calisto	Callisto	Callisto	Καλλιστώ
Kalkas	Calcas	Calchas	Calchas	Κάλχας
Kaos	Caos	Chaos	Chaos	Χαος
Karibdis	Caribdis	Charybde	Charybdis	Χάρυβδις
Karisio	Carisio	Charisius	Charisius	Χαρίσιος
Kariteak (izen arrunt gisa: karite bat)	Cárites	Charites	Charites	Χάριτες
Karon³	Caronte	Charon	Charon	Χάρων
Kasandra	Casandra	Cassandre	Cassandra	Κασσάνδρα
Kastor	Cástor	Castor	Castor	Κάστωρ
Kimera	Quimera	Chimère	Chimera	Χίμαιρα
Kirino	Quirinus	Quirino	Quirinus	Quirinus
Kiron	Quirón	Chiron	Chiron	Χείρων
Klio	Clío	Clio	Clio	Κλειώ
Klitemnestra	Clitemnestra	Clytemnestre	Clytemnestra	Κλυταιμήστρα
Konkordia	Concordia	Concorde	Concordia	Concordia
Kronos	Crono / Cronos	Cronos / Kronos	Cronus	Κρόνος
Kupido	Cupidon	Cupido	Cupid	Cupido
Laodize	Laódice	Laodicé	Laodice	Λαοδίκη
Laokoon⁴	Laocoonte	Laocoon	Laocoön	Λαοκόων
Laomedon⁵	Laomedonte	Laomédon	Laomedon	Λαομέδων
larak (izen arrunt gisa: lar bat)	lares	lares	Lares	Lares
Latino	Latinus	Latino	Latinus	Latinus

³ Karonte ere onargarria da, bigarren mailan.

⁴ Laokoonte ere onargarria da, bigarren mailan.

⁵ Laomedonte ere onargarria da, bigarren mailan.

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Latona	Latone	Latona	Latona	Latona
Lavinia	Lavinia / Lavinie	Lavinia	Lavinia	Lavinia
Lazedemon	Lacedemón	Lacédémon	Lacedaemon	Λακεδαίμων
Leda	Leda	Léda	Leda	Λήδα
Lete	Lete / Leteo	Léthé	Lethe	Λήθη
Leto	Leto	Léto	Leto	Λητώ
Liber	Liber / Líber	Liber	Liber	Liber
Libertas	Libertas	Libertas	Libertas	Libertas
Luna	Luna	Luna	Luna	Luna
Luzifer	Lucifer	Lucifer	Lucifer	Lucifer
manak (izen arrunt gisa: man bat)	manes	mânes	Manes	Manes
Mania	Mania	Mania	Mania	Mania
Marte	Mars	Marte	Mars	Mars
Martsias	Marsias	Marsyas	Marsyas	Μαρσύας
Medea	Medea	Médée	Medea	Μήδεια
Medusa	Medusa	Méduse	Medusa	Μέδουσα
Megea	Megea	Mégère	Megaera	Μέγαιρα
Melkart	Melkart	Melkart / Melqart	Melqart	-
Melpomene	Melpomene	Melpomène	Melpomene	Μελπομένη
Memnon	Memnón	Memnon	Memnon	Μέμνων
Menelao	Menelao	Ménélas	Menelaus	Μενέλαος
Merkurio	Mercure	Mercurio	Mercury	Mercurius
Midas	Midas	Midas	Midas	Μίδας
Minerva	Minerve	Minerva	Minerva	Minerva
Minos	Minos	Minos	Minos	Μίνως
Minotauro	Minotauro	Minotaure	Minotaur	Μινόταυρος
Mneme	Mneme / Mnemea	Mnémé	Mneme	Μνήμη
Mnemosine⁶	Mnemosina / Mnemósine	Mnémosyne	Mnemosyne	Μνημοσύνη

⁶ Arauaren 1997ko bertsioan, **Mnemosina** ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Moirak (izen arrunt gisa: moira bat)	Moiras	Moires	Moirai	Μοῖραι
Moneta	Moneta	Moneta	Moneta	Moneta
Morfeo	Morfeo	Morphée	Morpheus	Μορφεύς
Mors	Mors	Mors	Mors	Mors
Morta	Morta	Morta	Morta	Morta
Muzio Eszevola	Mucius Scaevola	Mucio Escévola	Mucius Scaevola	Mucius Scaevola
naiadeak (izen arrunt gisa: naiade bat)	náyades	naïades	Naiads	Ναιάδες
Nartziso	Narciso	Narcisse	Narcissus	Νάρκισσος
Nemesis	Némesis	Némésis	Nemesis	Νέμεσις
Neptuno	Neptune	Neptuno	Neptune	Neptunus
Nereo	Nereo	Nérée	Nereus	Νηρεύς
Neso	Neso	Nessos / Nessus	Nessus	Νεσσος
Nestor	Néstor	Nestor	Nestor	Νέστωρ
Nike	Niké	Nikê	Nike	Νίκη
Niobe	Níobe	Niobé	Niobe	Νιόβη
Nix	Nix	Nyx	Nyx	Νύξ
Nona	Nona	Nona	Nona	Nona
Nox	Nox	Nox	Nox	Nox
Numa Pompilio	Numa Pompilius	Numa Pompilio	Numa Pompilius	Numa Pompilius
Numitor	Numitor	Numitor	Numitor	Numitor
Odiseo EDO Ulises	Odiseo /Ulises	Ulysse	Odysseus / Ulysses	Ὀδυσσεύς
Ops	Ops	Ops	Ops	Ὀψ
Orestes	Orestes	Oreste	Orestes	Ὀρέστης
Orfeo	Orfeo	Orphée	Orpheus	Ὀρφεύς
Orion	Orión	Orion	Orion	Ὀρίων
Orko	Orco / Orcus	Orcus	Orcus	Orcus

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
ozeanideak (izen arrunt gisa: ozeanide bat)	oceánidas	océanides / océanines	Oceanids	Ὠκεανίδες Ὠκεανίς (singularra)
Ozeano	Océano	Océan	Oceanus	Ὠκεανός
Palas	Palas	Pallas	Pallas	Πάλλας
Pales	Pales	Palès	Pales	Pales
Pan	Pan	Pan	Pan	Πάν
Panazea	Panacea	Panacée	Panacea	Πανάκεια
Pandora	Pandora	Pandore	Pandora	Πανδώρα
Paris	Paris	Pâris	Paris	Πάρις
Parkak (izen arrunt gisa: parka bat)	Parcas	Parques	Parcae	Parcae
Pasifae	Pasífae	Pasiphaé	Pasiphaë	Πασιφάη
Patroklo	Patroclo	Patrocle	Patroclus	Πάτροκλος
Pax	Pax	Pax	Pax	Pax
Pegaso	Pegaso	Pégase	Pegasus	Πήγασος
Pelasgo	Pelasgo	Pélasgos	Pelasgus	Πελασγός
Peleo	Peleo	Peléé	Peleus	Πηλεύς
Pelope	Pélope	Pélops	Pelops	Πέλοψ
Penelope	Penélope	Pénélope	Penelope	Πηνελόπη
Pentesilea	Pentesilea	Penthésilée	Penthesilea	Πενθεσίλεια
Pertsefone	Perséfone	Perséphone	Persephone	Περσεφόνη
Pertseo	Perseo	Persée	Perseus	Περσεύς
Pigmalion	Pigmalión	Pygmalion	Pygmalion	Πυγμαλίων
Pirene	Pirene	Pyrène	Pyrene	Πυρήνη
Piritoo	Piritoo	Pirithoos	Pirithous	Πειρίθοος
Pirra	Pirra	Pyrrha	Pyrrha	Πύρρα
Pirro	Pirro	Pyrrhus	Pyrrhus	Πύρρος
Piton	Pitón	Python	Python	Πύθων
Pleiadeak (izen arrunt gisa: pleiade bat)	Pléyades	Pléiades	Pleiades	Πλειάδες

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Pleione	Pléyone	Pléioné	Pleione	Πληιόνη
Pluto	Pluto	Ploutos / Plutus	Ploutos	Πλοῦτος
Pluton	Plutón	Pluton	Pluto	Πλούτων
Polifemo	Polifemo	Polyphème	Polyphemos	Πολύφημος
Polimnia	Polimnia	Polymnie	Polyhymnia	Πολυμνία
Polinizes	Polinices	Polynice	Polynices	Πολυνείκης
Polux	Pólux	Pollux	Pollux	Πολυδεύκης
Pomona	Pomone	Pomona	Pomona	Pomona
Poseidon	Poseidon	Poséidon	Poseidon	Ποσειδῶν
Priamo	Príamo	Priam	Priam	Πρίαμος
Priapo	Príapo	Priape	Priapus	Πρίαπος
Prokrustes	Procusto	Procuste / Procruste	Procrustes	Προκρούστης
Prometeo	Prometeo	Prométhée	Prometheus	Προμηθεύς
Proserpina	Proserpine	Proserpina	Proserpina / Proserpine	Proserpina
Proteo	Proteo	Protée	Proteus	Πρωτεύς
Psike	Psique	Psyché	Psyche	Ψυχή
Radamanto	Radamantis / Radamanto	Rhadamanthe	Rhadamanthus	Ῥαδάμανθος
Rea	Rea	Rhóa	Rhea	Ῥέα
Rea Silvia	Rhóa Silvia	Rea Silvia	Rhea Silvia / Rea Silvia	Rea Silvia
Remo	Remus	Remo	Remus	Remus
Romulo	Romulus	Rómulo	Romulus	Romulus
Salazia	Salacia	Salacie	Salacia	Salacia
Salus	Salus	Salus	Salus	Salus
Saturno	Saturne	Saturno	Saturn	Saturnus
Selene	Selene	Séiéné	Selene	Σελήνη
Semele	Sémele	Sémélé	Semele	Σεμέλη
Sileno	Sileno	Silène	Silenus	Σειληνός
Silvano	Sylvain	Silvano	Silvanus	Silvanus
Sisifo	Sísifo	Sisyphé	Sisyphus	Σίσυφος
Sol	Sol	Sol	Sol	Sol
Talasa	Talasa	Thalassa	Thalassa	Θάλασσα

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Talia ⁷	Talía	Thalie	Thalia	Θαλία
Talia ⁸	Talía	Thalie	Thalia	Θάλεια
Tanato	Tánato / Tánatos	Thanatos	Thanatos	Θάνατος
Tanit	Tanit	Tanit	Tanit	
Tantalo	Tántalo	Tantale	Tantalus	Τάνταλος
Tarpeia	Tarpeia	Tarpeya	Tarpeia	Tarpeia
Tartaro	Tártaro	Tartare	Tartarus	Τάρταρος
Teia	Tea / Tía / Teia	Théia	Theia	Θεία
Telemako	Telémaco	Télémaque	Telemachus	Τηλέμαχος
Temis	Temis	Thémis	Themis	Θεμис
Terpsikore	Terpsícore	Terpsichore	Terpsichore	Τερψιχόρη
Teseo	Teseo	Thésée	Theseus	Θησεύς
Tetis	Tetis	Téthys	Tethys	Τηθύς
Tiestes	Tiestes	Thyeste	Thyestes	Θυέστης
Tifon	Tifón	Typhon / Typhée	Typhon	Τυφών
Tindaro	Tíndaro / Tindáreo	Tyndare	Tyndareus	Τυνδάρειος
Tiresias	Tiresias	Tirésias	Tiresias	Τειρεσίας
Tito Tazio	Titus Tatius	Tito Tacio	Titus Tatius	Titus Tatius
Triton	Tritón	Triton	Triton	Τρίτων
Trofonio	Trofonio	Trophonios	Trophonius	Τροφώνιος
Urania	Urania	Uranie	Urania	Ουρανία
Urano	Urano	Ouranos	Uranus	Ουρανός
Venus	Vénus	Venus	Venus	Venus
Vesta	Vesta	Vesta	Vesta	Vesta
Vulkano	Vulcain	Vulcano	Vulcan	Vulcanus
Zefalo	Céfalo	Céphale	Cephalus	Κέφαλος
Zefiro	Céfiro	Zéphyr	Zephyrus / Zephyr	Ζέφυρος
Zerbero	Cerbero / Cancerbero	Cerbère	Cerberus	Κέρβερος
Zeres	Cérès	Ceres	Ceres	Ceres
Zeto	Ceto	Céto	Ceto / Keto	Κητώ

⁷ Hiru Kariteetako bat.

⁸ Komediaren musa.

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Grekoa / Latina
Zeus	Zeus	Zeus	Zeus	Ζεύς
Zibele	Cibeles	Cybèle	Cybele	Κυβέλη
Zirtze	Circe	Circé	Circe	Κίρκη

(Euskaltzaindiak 1998ko otsailaren 27an onartua, Bilbon

(arauaren 1. bertsioa)

Euskaltzaindiak 2014ko ekainaren 27an, Gasteizen, eta urriaren 31an, Baionan, onartua

(arauaren 2. bertsioa)

GAZTELANIA-EUSKARA ZERRENDA

Gaztelania	Euskara
Abas	Abas
Acteón	Akteon
Adonis	Adonis
Adrastea	Adrastea
Afrodita	Afrodita
Agénor	Agenor
Aglaya / Aglaia	Aglaia
Alcestes / Alceste	Altzeste
Alcinoos	Altzinoos
Alcmena	Alkmena
Amaltea	Amaltea
Ambrosia	Anbrosia
Ananké	Ananke
Andrómaca	Andromaka
Andrómeda	Andromeda
Anfión	Anfion
Anfitrión	Anfitrion
Anfítrite	Anfitrite
Anquises	Ankises
Anteo	Anteo
Antígona	Antigona
Antíoipe	Antioipe
Apolo	Apolo
Aqueloo	Akeloo
Aquiles	Akiles
Aracné	Arakne
Ares	Ares
Argos	Argus
Ariadna	Ariadna
Aristeo	Aristeo

Gaztelania	Euskara
Artemisa	Artemisa
Ascagne / Iule	Askanio EDO Julo
Asclepio	Asklepio
Astarté	Astarte
Astianacte / Astianax	Astianax
Astrea	Astrea
Atalanta	Atalanta
Atenea / Atena / Palas Atenea	Atena EDO Pallas Atena
Atis	Atis
Atlas	Atlas
Atreo	Atreo
Átropos	Atropos
Áugeas / Augías	Augias
Augías	Augias
Aura	Aura
Aurore	Aurora
Aventino	Aventino
Áyax	Ajax
Bacchus	Bako
Baucis	Bauzis
Beleforonte	Belerofon ⁹
Bellone	Belona
Bóreas	Boreas
Briareo	Briareo
Caco	Kako
Cadmo	Kadmo
Calcas	Kalkas

⁹ Belerofonte ere onargarria da, bigarren mailan.

Gaztelania	Euskara
Calíope	Kaliope
Calipso	Kalipso
Calisto	Kalisto
Caos	Kaos
Caribdis	Karibdis
Carisio	Karisio
Cárites	Kariteak (izen arrunt gisa: karite bat)
Caronte	Karon ¹⁰
Cassandra	Kasandra
Cástor	Kastor
Céfalo	Zefalo
Céfiro	Zefiro
Cerbero / Cancerbero	Zerbero
Cérès	Zeres
Ceto	Zeto
Cibeles	Zibele
Circe	Zirtze
Clio	Klio
Clitemnestra	Klitemnestra
Concordia	Konkordia
Crono / Cronos	Kronos
Cupidon	Kupido
Dafne	Dafne
Dánae	Danae
Dánao	Danao
Dárdano	Dardano
Décima	Dezima
Dédalo	Dedalo
Deimos	Deimos

Gaztelania	Euskara
Deméter	Demeter
Deucalión	Deukalion
Deyanira	Deianira
Diane	Diana
Dido	Dido
Diomedes	Diomedes
Dione	Dione
Dioniso	Dioniso
Dioscuros	Dioskuroak (izen arrunt gisa: dioskuro bat)
Discordia	Diskordia
Doris	Doris
Éaco	Eako
Eco	Eko
Edipo	Edipo
Égérie	Egeria
Egipto	Egipto
Egisto	Egisto
Electra	Elektra
Endimión	Endimion
Eneas	Eneas
Eolo	Eolo
Eos	Eos
Epimeteo	Epimeteo
Equidna	Ekidna
Erato	Erato
Érebo	Erebo
Erecteo	Erekteo
Erinias / Euménides	Eriniak EDO Eumenideak (izen arrunt gisa: erinia bat, eumenide bat)

¹⁰ Karonte ere onargarria da, bigarren mailan.

Gaztelania	Euskara
Eris	Eris
Eros	Eros
Escila	Eszila
Esculape	Eskulapio
Éter	Eter
Eufrósine	Eufrosine ¹¹
Eumolpo	Eumolpo
Eurídice	Euridize
Euristeo	Euristeo
Europa	Europa
Euterpe	Euterpe
Faetón / Faetonte	Faeton
Fauna	Fauna
Fauno	Fauno (pluralerik ere erabiltzen da: faunoak)
Febe	Febe
Febo	Febo
Fedra	Fedra
Felicitas	Felizitas
Fénix	Fenix
Filemón	Filemon
Filoctetes	Filoktetes
Filomela	Filomela
Flore	Flora
Fobos	Fobos
Fortune	Fortuna
Furias	Furiak (izen arrunt gisa: furia bat)
Galatea	Galatea

Gaztelania	Euskara
Ganímedes	Ganimedes
Gea / Gaya / Gaia	Gea EDO Gaia
Gerión	Gerion
Glauco	Glauko
Gracias	Graziak (izen arrunt gisa: grazia bat)
Hades	Hades
Harmonía	Harmonia
Harpías / Arpías (sing: harpía)	Harpiak (izen arrunt gisa: harpia bat)
Harpócrates	Harpokrates
Hebe	Hebe
Hécate	Hekate
Héctor	Hektor
Hécuba	Hekuba
Hefesto	Hefesto
Helena	Helena
Heleno	Heleno
Helios	Helios
Hera	Hera
Heracles	Herakles
Hércules	Herkules
Hermafrodita	Hermafrodita
Hermes	Hermes
Hermiona/ e	Hermione
Hespérides	Hesperideak (izen arrunt gisa: hesperide bat)
Hestia	Hestia
Heures	Horak EDO Orduak (izen arrunt gisa: hora bat edo ordu bat)

¹¹ Arauaren 1997ko bertsioan, *Eufrosina* ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Gaztelania	Euskara
Hidra	Hidra
Higía	Higia
Himeneo	Himeneo
Hipnos	Hipnos
Hipólito	Hipolito
Hipómenes	Hipomenes
Horatius Coclès	Horazio Kokles
Ícaro	Ikaro
Idomeneo	Idomeneo
Ifigenia	Ifigenia
Ino	Ino
Ío	Io
Iris	Iris
Ismene	Ismene
Ixión	Ixion
Janus	Jano
Jápeto	Japeto
Jasón	Jason
Jules	Julio
Junon	Junon
Jupiter	Jupiter
Lacedemón	Lazedemon
Laocoonte	Laokoon ¹²
Laódice	Laodize
Laomedonte	Laomedon ¹³
lares	larak (izen arrunt gisa: lar bat)
Latinus	Latino

Gaztelania	Euskara
Latone	Latona
Lavinia / Lavinie	Lavinia
Leda	Leda
Lete / Leteo	Lete
Leto	Leto
Liber / Líber	Liber
Libertas	Libertas
Lucifer	Luzifer
Luna	Luna
manes	manak (izen arrunt gisa: man bat)
Mania	Mania
Mars	Marte
Marsias	Martsias
Medea	Medea
Medusa	Medusa
Megera	Megera
Melkart	Melkart
Melpomene	Melpomene
Memnón	Memnon
Menelao	Menelao
Mercure	Merkurio
Midas	Midas
Minerve	Minerva
Minos	Minos
Minotauro	Minotauro
Mneme / Mnemea	Mneme
Mnemosina / Mnemósine	Mnemosine ¹⁴

¹² Laokoonte ere onargarria da, bigarren mailan.

¹³ Laomedonte ere onargarria da, bigarren mailan.

¹⁴ Arauaren 1997ko bertsioan, *Mnemosina* ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Gaztelania	Euskara
Moiras	Moirak (izen arrunt gisa: moira bat)
Moneta	Moneta
Morfeo	Morfeo
Mors	Mors
Morta	Morta
Mucius Scaevola	Muzio Eszevola
Narciso	Nartziso
náyades	naiadeak (izen arrunt gisa: naiade bat)
Némesis	Nemesis
Neptune	Neptuno
Nereo	Nereo
Neso	Neso
Néstor	Nestor
Niké	Nike
Níobe	Niobe
Nix	Nix
Nona	Nona
Nox	Nox
Numa Pompilius	Numa Ponpilio
Numitor	Numitor
oceánidas	ozeanideak (izen arrunt gisa: ozeanide bat)
Océano	Ozeano
Odiseo /Ulises	Odiseo EDO Ulises
Ops	Ops
Orco / Orcus	Orko
Orestes	Orestes
Orfeo	Orfeo
Orión	Orion

Gaztelania	Euskara
Palas	Palas
Pales	Pales
Pan	Pan
Panacea	Panazea
Pandora	Pandora
Parcas	Parkak (izen arrunt gisa: parka bat)
Paris	Paris
Pasífae	Pasifae
Patroclo	Patroklo
Pax	Pax
Pegaso	Pegaso
Pelasgo	Pelasgo
Peleo	Peleo
Pélope	Pelope
Penélope	Penelope
Pentesilea	Pentesilea
Perséfone	Pertsefone
Perseo	Pertseo
Pigmalión	Pigmalion
Pirene	Pirene
Piritoo	Piritoo
Pirra	Pirra
Pirro	Pirro
Pitón	Piton
Pléyades	Pleiadeak (izen arrunt gisa: pleiade bat)
Pléyone	Pleione
Pluto	Pluto
Plutón	Pluton
Polifemo	Polifemo

Gaztelania	Euskara
Polimnia	Polimnia
Polinices	Polinizes
Pólux	Polux
Pomone	Pomona
Poseidon	Poseidon
Príamo	Priamo
Príapo	Priapo
Procusto	Prokrustes
Prometeo	Prometeo
Proserpine	Proserpina
Proteo	Proteo
Psique	Psike
Quimera	Kimera
Quirinus	Kirino
Quirón	Kiron
Radamantis / Radamanto	Radamanto
Rea	Rea
Remus	Remo
Rhea Silvia	Rea Silvia
Romulus	Romulo
Salacia	Salazia
Salus	Salus
Saturne	Saturno
Selene	Selene
Sémele	Semele
Síleno	Sileno
Sísifo	Sisifo
Sol	Sol
Sylvain	Silvano

Gaztelania	Euskara
Talasa	Talasa
Talia ¹⁵	Talia
Talía ¹⁶	Talia
Tánato / Tánatos	Tanato
Tanit	Tanit
Tántalo	Tantalo
Tarpeia	Tarpeia
Tártaro	Tartaro
Tea / Tía / Teia	Teia
Telémaco	Telemako
Temis	Temis
Terpsícure	Terpsikore
Teseo	Teseo
Tetis	Tetis
Tiestes	Tiestes
Tifón	Tifon
Tíndaro / Tindáreo	Tindaro
Tiresias	Tiresias
Titus Tatius	Tito Tazio
Tritón	Triton
Trofonio	Trofonio
Urania	Urania
Urano	Urano
Vénus	Venus
Vesta	Vesta
Vulcain	Vulkano
Yocasta	Jokasta
Zeus	Zeus

¹⁵ Hiru Kariteetako bat.

¹⁶ Komediarren musa.

FRANTSESA-EUSKARA ZERRENDA

Frantsesa	Euskara
Abas	Abas
Achéloos	Akeloo
Achille	Akiles
Actéon	Akteon
Adonis	Adonis
Adrastée	Adrastea
Agénor	Agenor
Aglaré	Aglaiá
Ajax	Ajax
Alceste	Altzeste
Alcinoos	Altzinoo
Alcmène	Alkmena
Amalthée	Amaltea
Ambrosie	Anbrosia
Amphion	Anfion
Amphitrite	Anfitrite
Amphitryon	Anfitrion
Ananké	Ananke
Anchise	Ankises
Andromaque	Andromaka
Andromède	Andromeda
Antée	Anteo
Antigone	Antigona
Antiope	Antiope
Aphrodite	Afrodita
Apollon	Apolo
Arachné	Arakne
Arès	Ares

Frantsesa	Euskara
Argos / Argus	Argus
Ariane	Ariadna
Aristée	Aristeo
Artemis	Artemisa
Ascanio / Julo	Askanio EDO Julo
Asclépios	Asklepio
Astarté	Astarte
Astrée	Astrea
Astyanax	Astianax
Atalante	Atalanta
Athéna / Athéné / Pallas Athéna	Atena EDO Pallas Atena
Atlas	Atlas
Atrée	Atreo
Atropos	Atropos
Attis / Atys	Atis
Augias	Augias
Augias	Augias
Aura	Aura
Aurora	Aurora
Aventinus	Aventino
Baco	Bako
Baucis	Bauzis
Bellérophon	Belerofon ¹⁷
Belona	Belona
Borée	Boreas
Briarée	Briareo
Cacus	Kako

¹⁷ Belerofonte ere onargarria da, bigarren mailan.

Frantsesa	Euskara
Cadmos	Kadmo
Calchas	Kalkas
Calliope	Kaliop
Callisto	Kalisto
Calypso	Kalipso
Cassandre	Kasandra
Castor	Kastor
Céphale	Zefalo
Cerbère	Zerbero
Ceres	Zeres
Céto	Zeto
Chaos	Kaos
Charisius	Karisio
Charites	Kariteak (izen arrunt gisa: karite bat)
Charon	Karon ¹⁸
Charybde	Karibdis
Chimère	Kimera
Chiron	Kiron
Circé	Zirtze
Clio	Klio
Clytemnestre	Klitemnestra
Concorde	Konkordia
Cronos / Kronos	Kronos
Cupido	Kupido
Cybèle	Zibebe
Danaé	Danae
Danaos	Danao
Daphné	Dafne
Dardanos	Dardano

Frantsesa	Euskara
Decima	Dezima
Dédale	Dedalo
Déimos	Deimos
Déjanire	Deianira
Déméter	Demeter
Deucalion	Deukalion
Diana	Diana
Didon	Dido
Diomède	Diomedes
Dioné	Dione
Dionysos	Dioniso
Dioscures	Dioskuroak (izen arrunt gisa: dioskuro bat)
Discorde	Diskordia
Doris	Doris
Éaque	Eako
Échidna	Ekidna
Écho	Eko
Egeria	Egeria
Égisthe	Egisto
Égyptos	Egipto
Électre	Elektra
Endymion	Endimion
Énée	Eneas
Éole	Eolo
Éos	Eos
Épiméthée	Epimeteo
Érato	Erato
Érèbe	Erebo
Érechthée	Erekteo

¹⁸ *Karonte* ere onargarria da, bigarren mailan.

Frantsesa	Euskara
Érínyes / Euménides	Eriniak EDO Eumenideak (izen arrunt gisa: erinia bat, eumenide bat)
Éris	Eris
Éros	Eros
Esculapio	Eskulapio
Éther	Eter
Eumolpe / Eumolpos	Eumolpo
Euphrosyne	Eufrosine ¹⁹
Europe	Europa
Eurydice	Euridize
Eurysthée	Euristeo
Euterpe	Euterpe
Fauna	Fauna
faune	Fauno (pluralez ere erabiltzen da: faunoak)
Felicitas	Felizitas
Flora	Flora
Fortuna	Fortuna
Furies	Furiak (izen arrunt gisa: furia bat)
Gaïa / Gê	Gea EDO Gaia
Galatée	Galatea
Ganymède	Ganimedes
Géryon	Gerion
Glaucos	Glauko
Graces	Graziak (izen arrunt gisa: grazia bat)
Hadès	Hades

Frantsesa	Euskara
Harmonie	Harmonia
Harpies / Harpyes (sing: harpie)	Harpiak (izen arrunt gisa: harpia bat)
Harpocrate	Harpokrates
Hébé	Hebe
Hécate	Hekate
Hector	Hektor
Hécube	Hekuba
Hélène	Helena
Hélénos	Heleno
Hélios	Helios
Héphaïstos	Hefesto
Héra	Hera
Héraclès	Herakles
Hercule	Herkules
Hermaphrodite	Hermafrodita
Hermès	Hermes
Hermione	Hermione
Hespérides	Hesperideak (izen arrunt gisa: hesperide bat)
Hestia	Hestia
Hippolyte	Hipolito
Hippomène	Hipomenes
Horacio Cocles	Horazio Kokles
Horas	Horak EDO Orduak (izen arrunt gisa: hora bat edo ordu bat)
Hydre	Hidra
Hygie	Higia
Hyménée	Himeneo
Hypnos	Hipnos

¹⁹ Arauaren 1997ko bertsioan, **Eufrosina** ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Frantsesa	Euskara
Icare	Ikaro
Idoménée	Idomeneo
Ino	Ino
Io	Io
Iphigénie	Ifigenia
Iris	Iris
Ismène	Ismene
Ixion	Ixion
Jano	Jano
Japet	Japeto
Jason	Jason
Jocaste	Jokasta
Julio	Julio
Juno	Junon
Júpiter	Jupiter
Lacédémon	Lazedemon
Laocoon	Laokoon ²⁰
Laodicé	Laodize
Laomédon	Laomedon ²¹
lares	larak (izen arrunt gisa: lar bat)
Latino	Latino
Latona	Latona
Lavinia	Lavinia
Léda	Leda
Léthé	Lete
Léto	Leto
Liber	Liber

²⁰ *Laokoonte* ere onargarria da, bigarren mailan.

²¹ *Laomedonte* ere onargarria da, bigarren mailan.

Frantsesa	Euskara
Libertas	Libertas
Lucifer	Luzifer
Luna	Luna
mânes	manak (izen arrunt gisa: man bat)
Mania	Mania
Marsyas	Martsias
Marte	Marte
Médée	Medea
Méduse	Medusa
Mégère	Megera
Melkart / Melqart	Melkart
Melpomène	Melpomene
Memnon	Memnon
Ménélas	Menelao
Mercurio	Merkurio
Midas	Midas
Minerva	Minerva
Minos	Minos
Minotaure	Minotauro
Mnémé	Mneme
Mnémosyne	Mnemosine ²²
Moires	Moirak (izen arrunt gisa: moira bat)
Moneta	Moneta
Morphée	Morfeo
Mors	Mors
Morta	Morta
Mucio Escévola	Muzio Ezevola

²² Arauaren 1997ko bertsioan, *Mnemosina* ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Frantsesa	Euskara
naïades	naiadeak (izen arrunt gisa: naiade bat)
Narcisse	Nartziso
Némésis	Nemesis
Neptuno	Neptuno
Nérée	Nereo
Nessos / Nessus	Neso
Nestor	Nestor
Niké	Nike
Niobé	Niobe
Nona	Nona
Nox	Nox
Numa Pompilio	Numa Pompokilio
Numitor	Numitor
Nyx	Nix
Océan	Ozeano
océanides / océanines	ozeanideak (izen arrunt gisa: ozeanide bat)
OEdipe	Edipo
Ops	Ops
Orcus	Orko
Oreste	Orestes
Orion	Orion
Orphée	Orfeo
Ouranos	Urano
Palès	Pales
Pallas	Palas
Pan	Pan
Panacée	Panazea
Pandore	Pandora
Pâris	Paris

Frantsesa	Euskara
Parques	Parkak (izen arrunt gisa: parka bat)
Pasiphaé	Pasifae
Patrocle	Patroklo
Pax	Pax
Pégase	Pegaso
Pélasgos	Pelasgo
Peléé	Peleo
Pélops	Pelope
Pénélope	Penelope
Penthésilée	Pentesilea
Persée	Pertseo
Perséphone	Pertsefone
Phaéton	Faeton
Phébé	Febe
Phébus / Phoebus	Febo
Phèdre	Fedra
Phénix	Fenix
Philémon	Filemon
Philoctète	Filoktetes
Philomèle	Filomela
Phobos	Fobos
Pirithoos	Piritoo
Pléiades	Pleiadeak (izen arrunt gisa: pleiade bat)
Pléioné	Pleione
Ploutos / Plutus	Pluto
Pluton	Pluton
Pollux	Polux
Polymnie	Polimnia
Polynice	Polinizes

Frantsesa	Euskara
Polyphème	Polifemo
Pomona	Pomona
Poséidon	Poseidon
Priam	Priamo
Priape	Priapo
Procuste / Procruste	Prokrustes
Prométhée	Prometeo
Proserpina	Proserpina
Protée	Proteo
Psyché	Psike
Pygmalion	Pigmalion
Pyrène	Pirene
Pyrrha	Pirra
Pyrrhus	Pirro
Python	Piton
Quirino	Kirino
Rea Silvia	Rea Silvia
Remo	Remo
Rhadamanthe	Radamanto
Rhèa	Rea
Rómulo	Romulo
Salacie	Salazia
Salus	Salus
Saturno	Saturno
Scylla	Eszila
Séléné	Selene
Sémélé	Semele
Silène	Sileno
Silvano	Silvano
Sisyphé	Sisifo
Sol	Sol

Frantsesa	Euskara
Tanit	Tanit
Tantale	Tantalo
Tarpeya	Tarpeia
Tartare	Tartaro
Télémaque	Telemako
Terpsichore	Terpsikore
Téthys	Tetis
Thalassa	Talasa
Thalie	Talia
Thanatos	Tanato
Théia	Teia
Thémis	Temis
Thésée	Teseo
Thyeste	Tiestes
Tirésias	Tiresias
Tito Tacio	Tito Tazio
Triton	Triton
Trophonios	Trofonio
Tyndare	Tindaro
Typhon / Typhée	Tifon
Ulysse	Odiseo EDO Ulises
Uranie	Urania
Venus	Venus
Vesta	Vesta
Vulcano	Vulkano
Zéphyr	Zefiro
Zeus	Zeus

INGELESA-EUSKARA ZERRENDA

Ingelesa	Euskara
Abas	Abas
Achelous	Akeloo
Achilles	Akiles
Actaeon	Akteon
Adonis	Adonis
Adrasteia	Adrastea
Aeacus / Eacus	Eako
Aegisthus	Egisto
Aegyptus	Egipto
Aeneas	Eneas
Aeolus	Eolo
Aesculapius	Eskulapio
Aether / Aither	Eter
Agenor	Agenor
Aglaea / Aglaia	Aglaia
Ajax	Ajax
Alcestis	Altzeste
Alcinous	Altzinoo
Alcmene	Alkmena
Amalthea	Amaltea
Ambrosia	Anbrosia
Amphion	Anfion
Amphitrite	Anfitrite
Amphitryon	Anfitrion
Ananke	Ananke
Anchises	Ankises
Andromache	Andromaka
Andromeda	Andromeda
Antaeus	Anteo

Ingelesa	Euskara
Antigone	Antigona
Antiope	Antiope
Aphrodite	Afrodita
Apollo	Apolo
Arachne	Arakne
Ares	Ares
Argus	Argus
Ariadne	Ariadna
Aristaeus	Aristeo
Artemis	Artemisa
Ascanius / Iulus	Askanio EDO Julo
Asclepius	Asklepio
Astarte	Astarte
Astraea	Astrea
Astyanax	Astianax
Atalanta	Atalanta
Athena / Athene / Pallas Athena / Athene	Atena EDO Pallas Atena
Atlas	Atlas
Atreus	Atreo
Atropos / Aisa	Atropos
Attis	Atis
Augeas	Augias
Augeas / Augeias	Augias
Aura	Aura
Aurora	Aurora
Aventinus	Aventino
Bacchus	Bako
Baucis	Bauzis

Ingelesa	Euskara
Bellerophon	Belerofon ²³
Bellona	Belona
Boreas	Boreas
Briareus	Briareo
Cacus	Kako
Cadmus	Kadmo
Calchas	Kalkas
Calliope	Kalioppe
Callisto	Kalisto
Calypso	Kalipso
Cassandra	Kasandra
Castor	Kastor
Cephalus	Zefalo
Cerberus	Zerbero
Ceres	Zeres
Ceto / Keto	Zeto
Chaos	Kaos
Charisius	Karisio
Charites	Kariteak (izen arrunt gisa: karite bat)
Charon	Karon ²⁴
Charybdis	Karibdis
Chimera	Kimera
Chiron	Kiron
Circe	Zirtze
Clio	Klio
Clytemnestra	Klitemnestra
Concordia	Konkordia
Cronus	Kronos

Ingelesa	Euskara
Cupid	Kupido
Cybele	Zibele
Daedalus	Dedalo
Danaë	Danae
Danaus	Danao
Daphne	Dafne
Dardanus	Dardano
Decima	Dezima
Deianira	Deianira
Deimos	Deimos
Demeter	Demeter
Deucalion	Deukalion
Diana	Diana
Dido	Dido
Diomedes	Diomedes
Dione	Dione
Dionysus	Dioniso
Dioskouri	Dioskuroak (izen arrunt gisa: dioskuro bat)
Discordia	Diskordia
Doris	Doris
Echidna	Ekidna
Echo	Eko
Egeria	Egeria
Electra	Elektra
Endymion	Endimion
Eos	Eos
Epimetheus	Epimeteo
Erato	Erato
Erebus	Erebo
Erechtheus	Erekteo

²³ Belerofonte ere onargarria da, bigarren mailan.

²⁴ Karonte ere onargarria da, bigarren mailan.

Ingelesa	Euskara
Erinyes / Eumenides	Eriniak EDO Eumenideak (izen arrunt gisa: erinia bat, eumenide bat)
Eris	Eris
Eros	Eros
Eumolpus	Eumolpo
Euphrosyne	Eufrosine ²⁵
Europa	Europa
Eurydice	Euridize
Eurystheus	Euristeo
Euterpe	Euterpe
faun	Fauno (pluralez ere erabiltzen da: faunoak)
Fauna	Fauna
Felicitas	Felizitas
Flora	Flora
Fortuna	Fortuna
Furies	Furiak (izen arrunt gisa: furia bat)
Gaia / Gaea	Gea EDO Gaia
Galatea	Galatea
Ganymede	Ganimedes
Geryon	Gerion
Glaucus	Glauko
Graces	Graziak (izen arrunt gisa: grazia bat)
Hades	Hades
Harmonia	Harmonia

Ingelesa	Euskara
Harpies (sing: harpy)	Harpiak (izen arrunt gisa: harpia bat)
Harpocrates	Harpokrates
Hebe	Hebe
Hecate	Hekate
Hector	Hektor
Hecuba	Hekuba
Helen	Helena
Helenus	Heleno
Helios	Helios
Hephaestus	Hefesto
Hera	Hera
Heracles	Herakles
Hercules	Herkules
Hermaphroditus	Hermafrodita
Hermes	Hermes
Hermione	Hermione
Hesperides	Hesperideak (izen arrunt gisa: hesperide bat)
Hestia	Hestia
Hippolytus	Hipolito
Hippomenes	Hipomenes
Horae / Hours	Horak EDO Orduak (izen arrunt gisa: hora bat edo ordu bat)
Horatius Cocles	Horazio Kokles
Hydra	Hidra
Hygieia	Higia
Hymenaeus / Hymen	Himeneo
Hypnos	Hipnos
Iapetus	Japeto

²⁵ Arauaren 1997ko bertsioan, **Eufrosina** ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Ingelesa	Euskara
Icarus	Ikaro
Idomeneus	Idomeneo
Ino	Ino
Io	Io
Iphigenia	Ifigenia
Iris	Iris
Ismene	Ismene
Ixion	Ixion
Janus	Jano
Jason	Jason
Jocasta	Jokasta
Julius	Julio
Juno	Junon
Jupiter	Jupiter
Lacedaemon	Lazedemon
Laocoön	Laokoon²⁶
Laodice	Laodize
Laomedon	Laomedon²⁷
Lares	larak (izen arrunt gisa: lar bat)
Latinus	Latino
Latona	Latona
Lavinia	Lavinia
Leda	Leda
Lethe	Lete
Leto	Leto
Liber	Liber
Libertas	Libertas

Ingelesa	Euskara
Lucifer	Luzifer
Luna	Luna
Manes	manak (izen arrunt gisa: man bat)
Mania	Mania
Mars	Marte
Marsyas	Martsias
Medea	Medea
Medusa	Medusa
Megaera	Megera
Melpomene	Melpomene
Melqart	Melkart
Memnon	Memnon
Menelaus	Menelao
Mercury	Merkurio
Midas	Midas
Minerva	Minerva
Minos	Minos
Minotaur	Minotauru
Mneme	Mneme
Mnemosyne	Mnemosine²⁸
Moirai	Moirak (izen arrunt gisa: moira bat)
Moneta	Moneta
Morpheus	Morfeo
Mors	Mors
Morta	Morta
Mucius Scaevola	Muzio Eszevola

²⁶ *Laokoonte* ere onargarria da, bigarren mailan.

²⁷ *Laomedonte* ere onargarria da, bigarren mailan.

²⁸ Arauaren 1997ko bertsioan, *Mnemosina* ageri zen, baina akats bat zen, eta zuzendu egin da bigarren bertsioan.

Ingelesa	Euskara
Naiads	naiadeak (izen arrunt gisa: naiade bat)
Narcissus	Nartziso
Nemesis	Nemesis
Neptune	Neptuno
Nereus	Nereo
Nessus	Neso
Nestor	Nestor
Nike	Nike
Niobe	Niobe
Nona	Nona
Nox	Nox
Numa Pompilius	Numa Ponpilio
Numitor	Numitor
Nyx	Nix
Oceanids	ozeanideak (izen arrunt gisa: ozeanide bat)
Oceanus	Ozeano
Odysseus / Ulysses	Odiseo EDO Ulises
Oedipus	Edipo
Ops	Ops
Orcus	Orko
Orestes	Orestes
Orion	Orion
Orpheus	Orfeo
Pales	Pales
Pallas	Palas
Pan	Pan
Panacea	Panazea
Pandora	Pandora

Ingelesa	Euskara
Parcae	Parkak (izen arrunt gisa: parka bat)
Paris	Paris
Pasiphaë	Pasifae
Patroclus	Patroklo
Pax	Pax
Pegasus	Pegaso
Pelasgus	Pelasgo
Peleus	Peleo
Pelops	Pelope
Penelope	Penelope
Penthesilea	Pentesilea
Persephone	Pertsefone
Perseus	Pertseo
Phaedra	Fedra
Phaethon	Faeton
Philemon	Filemon
Philoctetes	Filoktetes
Philomela	Filomela
Phobos	Fobos
Phoebe	Febe
Phoebus	Febo
Phoenix	Fenix
Pirithous	Piritoo
Pleiades	Pleiadeak (izen arrunt gisa: pleiade bat)
Pleione	Pleione
Ploutos	Pluto
Pluto	Pluton
Pollux	Polux
Polyhymnia	Polimnia

Ingelesa	Euskara
Polynices	Polinizes
Polyphemus	Polifemo
Pomona	Pomona
Poseidon	Poseidon
Priam	Priamo
Priapus	Priapo
Procrustes	Prokrustes
Prometheus	Prometeo
Proserpina / Proserpine	Proserpina
Proteus	Proteo
Psyche	Psike
Pygmalion	Pigmalion
Pyrene	Pirene
Pyrrha	Pirra
Pyrrhus	Pirro
Python	Piton
Quirinus	Kirino
Remus	Remo
Rhadamanthus	Radamanto
Rhea	Rea
Rhea Silvia / Rea Silvia	Rea Silvia
Romulus	Romulo
Salacia	Salazia
Salus	Salus
Saturn	Saturno
Scylla	Eszila
Selene	Selene
Semele	Semele
Silenus	Sileno
Silvanus	Silvano
Sisyphus	Sisifo

Ingelesa	Euskara
Sol	Sol
Tanit	Tanit
Tantalus	Tantalo
Tarpeia	Tarpeia
Tartarus	Tartaro
Telemachus	Telemako
Terpsichore	Terpsikore
Tethys	Tetis
Thalassa	Talasa
Thalia	Talia
Thanatos	Tanato
Theia	Teia
Themis	Temis
Theseus	Teseo
Thyestes	Tiestes
Tiresias	Tiresias
Titus Tatius	Tito Tazio
Triton	Triton
Trophonius	Trofonio
Tyndareus	Tindaro
Typhon	Tifon
Urania	Urania
Uranus	Urano
Venus	Venus
Vesta	Vesta
Vulcan	Vulkano
Zephyrus / Zephyr	Zefiro
Zeus	Zeus